



**Nagykereskedelmi Barangolási Hozzáfézési
Referencia Ajánlat**

**Vodafone Magyarország
Telekommunikációs Zrt.**

Tartalomjegyzék

Bevezető	3
1. Definíciók	4
2. Közvetlen Nagykereskedelmi hozzáférés igénylése	5
2.1 Ki lehet nagykereskedelmi hozzáférési igénylő?	5
2.2 Közvetlen Hozzáférés	5
2.3 Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférési Szerződés	6
2.3.1 A Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférési Szerződés megkötésének folyamata	6
3 Viszonteladói Szerződés.....	7
3.1 A Viszonteladói Szerződés megkötésének folyamata	7
4 Alternatív Roaming Szolgáltató igénybenújtása nagykereskedelmi hozzáférési szolgáltatásra vonatkozóan	8
4.1 Alternatív Roaming Szolgáltatóra, mint Igénylőre vonatkozó követelmények	8
4.2 Alternatív Roaming Szolgáltatásra vonatkozó nagykereskedelmi szerződés	9
4.3 Alternatív Roaming Szolgáltatásra vonatkozó nagykereskedelmi szerződés megkötésének folyamata	9
5 Forgalmi előrejelzés követelménye	10
6 Bankgarancia	10
7 Szükséges információk az Igénylőtől	10
8 Igény tartalma.....	11
9 Igény benyújtásának módjai.....	11
10 Igény visszautasítása.....	11
11 Szolgáltatások	12
12 A szolgáltatás nyújtásának feltételei	12
13 Árak.....	12
13.1 Bejövő hívások és kimenő SMS szolgáltatások végződtetésének díja Viszonteladói szolgáltatás esetén	12
14 Tesztelés menete Közvetlen Hozzáférés esetén	12
15 Szolgáltatások minőségének mutatói	13
16 Szerződésszegés és következményei.....	13
16.1 Késedelmes teljesítés	13
16.2 Nem fizetés	13
16.3 Vállalt forgalmi volumen elmaradása	13
1. Melléklet – A Nagykereskedelmi Közvetlen Hozzáférési Szerződés összefoglalása.....	14
2. Melléklet – A Viszonteladói Szerződés összefoglalása	24
3. Melléklet – Titoktartási Nyilatkozat	28
4. Melléklet – Kérdőív	29
5. Melléklet – Kérdőív Alternatív Roaming Szolgáltatás esetére.....	30
6. Melléklet – Szolgáltatási lista Közvetlen Hozzáférés esetén	31
7. Melléklet – Szolgáltatási lista Viszonteladói szolgáltatás esetén	36
8. Melléklet – Szolgáltatások minőségi mutatói Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférés esetén	38

Bevezető

1. Jogi háttér

A 2012. július 1-én hatályba lépett EU Roaming Szabályozás III (ld. **AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 531/2012/EU RENDELETE (2012. június 13. a továbbiakban „Rendelet”)**) értelmében, minden mobilszolgáltató köteles Nagykereskedelmi Közvetlen és Viszonteladói Hozzáférést biztosítani 2013. január 1-től azon igénylőknek, akik az EU/EEA országok területén tevékenykednek. A hozzáférés kizárólag az EU tagországokon belül kezdeményezett mobil barangolási-

- hang hívásokra
- SMS üzenetküldésre és
- adatszolgáltatásra

vonatkozik.

A Rendelet értelmében belföldi mobilszolgáltatónak minősülő Vodafone Magyarország zrt. 2013 január 1-i hatállyal jelen "Roaming Referencia Ajánlat" közzétételére köteles.

Jelen Referencia Ajánlat a Rendeletet és az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete (BEREC) által közzétett BoR (12) 107 irányelveket veszi figyelembe. A hivatkozott BEREC irányelvek a szabályozási környezetre vonatkozó ajánlásokat tartalmazzák a mobil szolgáltatókra nézve, ezért ezen pontok betartása jogilag nem kötelező érvényű.

Jelen dokumentum olyan általános érvényű GSMA sztenderdekre való hivatkozásokat is tartalmaz, mely sztenderdek barangolási szerződésekben általánosan elfogadottak és a felekre nézve kötelező érvényűek.

Jelen Referencia Ajánlat a Magyar Jogrendszer hatálya alá tartozik és 2013. január 1. napjától hatályos.

2. A Referencia Ajánlat felépítése

Jelen Referencia Ajánlat törzsrészből és hozzá tartozó mellékletekből áll, melyek elválaszthatatlan részét képezik a Referencia ajánlatnak.

Jelen Referencia Ajánlat 3 fő részből hozzáférési lehetőséget taglal:

1. Nagykereskedelmi hozzáférés
2. Viszonteladói szerződés
3. Alternatív roaming szolgáltatás

A Referencia Ajánlat további részei és követelményei kötelező érvényűek mindhárom fenti igényre vonatkozóan.

3. Definíciók

A dokumentumban használt fogalmak, rövidítések és mozaikszavak meghatározását a Referencia Ajánlat 1. része tartalmazza (Definíciók).

1. Definíciók

- **Alternatív Roaming Szolgáltató:** a belföldi szolgáltatótól eltérő barangolásszolgáltató
- **CAMEL** (Customised Application for Mobile Enhanced Logic): egyszerűsített barangolási megoldás előre fizetős ügyfelek számára
- **GSM Association** (GSMA) – GSM Mobilszövetség, mely a mobiloperátorokat és a szerződéses keretek, illetve technikai megvalósítás sztenderdizálását támogató szervezet, mindemellett a mobilszolgáltatók érdekeit képvisel világszerte
- **GSM Szövetség Állandó Referencia Dokumentumok** (PRDs) – GSMA által lefektetett kötelező érvényű sztenderdeket és folyamatokat összefoglaló dokumentumok
- **Host-olt szolgáltató:** az a szolgáltató, melyet a Vodafone Magyarország technikai, műszaki szinten kiszolgál
- **HUB:** csatlakozópont, szolgáltatást megosztását biztosító központi rendszer/vállalat
- **Igénylő:** olyan vállalkozás, amely a barangolást végző ügyfeleknek szabályozott kiskereskedelmi barangolási szolgáltatásokat kíván nyújtani
- **Irányadó jog** – Magyarország jogrendszere és annak vonatkozó rendelkezései
- **Közvetlen Hozzáférés** jelenti azt a terminológiát, amikor az Igénylő közvetlenül a külföldi szolgáltatóval köt szerződést roaming kiskereskedelmi szolgáltatásra vonatkozóan
- **Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférést Igénylő** meghatározása az EU Roaming Szabályozás III alapján történik
- **NDA** (Non-disclosure Agreement) – Titoktartási Szerződés
- **Nemzetközi Barangolás** (IR- International Roaming) jelenti azt a szolgáltatást, mely során 'A' hálózat előfizetőinek külföldön 'B' hálózat nyújtja a barangolási hozzáférést a szerződött szolgáltatásokra vonatkozóan
- **NRTRDE file** (Near Real Time Roaming Data Exchange) jelenti azt a csalási (fraud) megelőzési folyamatot, mely alapján adott hálózaton generált hívások után keletkezett minden hívásrekord 4 órán belül továbbításra kerül a releváns partnerhálózathoz
- **Public Mobile Network** (PMN) Nyilvánosan Hozzáférhető Mobilhálózat, a GSMA AA.16 szerint definiálva
- **Roaming Regulation III.:** a bevezetőben már hivatkozott 531/2012 számú EU Szabályozás , melyet az Európai Parlamenti és a Tanács adott ki 2012. június 13-án
- **Roaming provider:** az a Mobil Hálózati Szolgáltató, amely roaming szolgáltatást ajánl az Igénylőnek
- **Services** (szolgáltatások): jelenti azon szabályozott szolgáltatásokat, melyeket az 6. és 7. Mellékletek tartalmaznak
- **Szerződés** jelenti a Nagykereskedelmi Roaming Hozzáférési Szerződést a hozzá tartozó Mellékletekkel együtt
- **TAP file** (Transferred Account Procedure) azon fájlok összessége, melyek a vonatkozó szolgáltatások hívásrekordjait és annak részletes adatait tartalmazza
- **Vodafone:** Vodafone Magyarország zrt. székhely 1096 Budapest, Lechner Ödön fasor 6.
- **Vodafone Participation company:** az a szolgáltató, mely Vodafone Csoport tulajdonban működik, jelen esetben a Vodafone Magyarország Zrt. (Vodafone Magyarország)
- **VRS:** jelenti a Vodafone Roaming Szolgáltatásokat ajánló HUB szolgáltatót (15 rue Edward Steichen, L-2540 Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg, RCS Luxembourg B125883)

Jelen Referencia Ajánlatban nem rögzített definíciók vonatkozásában a GSMA által meghatározott fogalmak és értelmezések alkalmazandóak.

2. Közvetlen Nagykereskedelmi hozzáférés igénylése

2.1 Ki lehet nagykereskedelmi hozzáférési igénylő?

Igénylő csak azon szolgáltató lehet, amelyre a Rendelet kiterjed, azaz

- az EU valamely tagállamában, illetve valamely EU társult államban, kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások nyújtását jelenetette be olyan ügyfelek számára akik az EU valamely tagállamában, illetve valamely EU társult államban kijelölt mobilszámterületbe tartozó számon vesznek igénybe mobilszolgáltatásokat.
- és amely a Nemzeti- és Média Hírközlési Hatóságnál mobil telefonszolgáltatásra bejelentett elektronikus hírközlési szolgáltató.

2.2 Közvetlen Hozzáférés

Vodafone az alábbi kitételeket teszi az Igénylővel szemben annak érdekében, hogy barangolási szolgáltatást tudjon nyújtani az ide vonatkozó EU Barangolási Szabályozás III-nak megfelelően.

2.2.1 Hozzáférést igénylő az alábbi saját és egyedi tulajdonságokkal kell rendelkezzen:

- MCC-MNC tartomány (IMSI tartomány)
- NDC tartomány
- PMN kód
- Alapvető GSM infrastruktúra
- IN rendszer
- SIM kártyák

2.2.2 Hozzáférést igénylő meg kell, hogy feleljen az alábbi GSMA dokumentumokban részletezett sztdereknek:

- BA.01
- BA.04
- BA.08
- BA.11
- BA.20
- BA.27
- BA.30
- BA.36
- BA.38
- BA.47
- BA.61
- TD.32
- TD.35
- TD.57

Fent említett dokumentumok hozzáférhetőek a GSMA hivatalos honlapján, az alábbi linkeken keresztül:

BA dokumentumok:

<https://infocentre2.gsma.com/od/Pages/default.aspx?r=documentprefix%3D%22string%3B%23BA%22>

TD dokumentumok:

<https://infocentre2.gsma.com/od/Pages/default.aspx?r=documentprefix%3D%22string%3B%23TD%22>

2.2.3 A Hozzáférést igénylőnek tudnia kell kezelni

- TAP fájlokat
- NRTRDE fájlokat

- CAMEL 2 platformot/szolgáltatást

az ide vonatkozó GSMA sztenderdeknek és dokumentumoknak megfelelően.

2.2.4 Hozzáférsét igénylőnek rendelkeznie kell aTAP fájlokban lévő adatok validálását végző rendszerekkel, vagy bármilyen ezen feladat ellátásra irányuló, harmadik féllel kötött szerződéssel.

2.3 Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférsi Szerződs

A Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférsi Szerződs és annak időtartama, feltételei minden esetben tárgyalás alapját képezik. A szerződs tervezete csak a Titoktartási Nyilatkozat aláírása után válik elérhetővé az Igénylő számára. Ezen tervezet aláírásra készen az Igénylő részére hozzáférhetővé válik az igény bejelentésétől számított 1 hónapon belül

A Vodafone kiköti, hogy a közvetlen nagykereskedelmi hozzáférsi szolgáltatást a VRS-en keresztül nyújtja az Igénylőnek.

A szerződses feltételek kivonatát az 1. számú Melléklet tartalmazza.

2.3.1 A Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférsi Szerződs megkötésének folyamata

- A hozzáférsi igénylőnek hivatalos úton kell a hozzáférsi igényét eljuttatnia a Vodafone részére, mely igénynek az EU Barangolási Szabályozás III. dokumentumban lefektetett követelményeknek meg kell felelnie.
- A hozzáférsét Igénylőnek meg kell felelnie az EU Barangolási Szabályozás III. dokumentumban lefektetett kritériumoknak, illetve jelen Referencia Ajánlat követelményeinek, melyeket a Vodafone és a VRS rögzített.
- Amennyiben a hozzáférsét Igénylő minden szükséges információt, kérdőívet (4. számú melléklet) és dokumentumot kitöltve benyújtott és megfelel jelen Referencia Ajánlat által részletezett követelményeknek, a Vodafone és a VRS kezeli az Igényt
- A VRS az a szerv, mely megvizsgálja és kiértékeli a megkeresést, illetve érdemben válaszol az Igénylőnek
- A tárgyalások az Igénylő és a VRS között az Igény beadásától számított 1 hónapon belül kezdődhetnek meg
- A szerződséstervezetet a VRS készíti és küldi el az Igénylőnek az Igény beadásától számított 1 hónapon belül
- Sikeres tárgyalások után a szerződs véglegesíthető
- A szerződs az Igénylő és a VRS által kerül aláírásra
- A szolgáltatás indításához szükséges beállításokat mindkét oldalon el kell végezni a GSMA sztenderdeknek megfelelően
- A szerződsöt szolgáltatásokra vonatkozóan előzetes barangolási tesztek elvégzése szükséges, melyet a VRS és a Vodafone végez
- Az elvégzett tesztek validálása az Igénylő oldalán történik
- Minden sikeres tesztre vonatkozóan ún. Teszt Jegyzőkönyvet kell az Igénylőnek a VRS és a Vodafone részére kiállítania
- A szolgáltatás kereskedelmi indítása csak ezek után történhet meg a szerződs aláírását követő 3 hónapon belül, vagy bármely más ettől eltérő időpontban, melyről a felek írásban megegyeztek

3 Viszonteladói Szerződés

Jelenleg a Vodafone nem ismer olyan körülményt, műszaki megvalósíthatóságot, mely az Igénylő számára lehetővé tenné a viszonteladói szolgáltatás hozzáférését anélkül, hogy az Igénylő a Vodafone hálózatán host-olttá ne váljon. Ezért a a host-olás alapfeltétele a viszonteladói szolgáltatás igénylésének, illetve elérhetővé tételének, mely történhet azáltal, hogy a szolgáltatás kialakítása során az Igénylő host-oltá válik a Vodafone hálózatán, vagy már rendelkezik ilyen jellegű összekapcsolással a Vodafone-nál.

A Nagykereskedelmi Viszonteladói Szerződés és annak időtartama, illetve feltételei minden esetben tárgyalás alapját képezik. A szerződés tervezete csak a Titoktartási Nyilatkozat aláírása után válik elérhetővé az Igénylő számára. Ezen tervezet aláírásra készen az Igénylő részére hozzáférhetővé válik az igény bejelentésétől számított 1 hónapon belül.

A Nagykereskedelmi Viszonteladói Szerződés a Vodafone és az Igénylő között jön létre és kerül aláírásra.

A szerződéses feltételek kivonatát az 2. számú Melléklet tartalmazza.

3.1 A Viszonteladói Szerződés megkötésének folyamata

- A hozzáférési Igénylőnek hivatalos úton kell a hozzáférési igényét eljuttatnia a Vodafone részére, mely igénynek az EU Barangolási Szabályozás III. dokumentumban lefektetett követelményeknek meg kell felelnie.
- A hozzáférést Igénylőnek meg kell felelnie az EU Barangolási Szabályozás III. dokumentumban lefektetett kritériumoknak, illetve azon követelményeknek, melyet a Vodafone rögzített jelen Referencia Ajánlat keretein belül.
- Viszonteladói szolgáltatás esetén köteles az Igénylő nyilatkozni arról, hogy a Vodafone hálózatán host-olt szolgáltatóvá kíván válni, vagy már a Vodafone hálózatán host-olt szolgáltató.
- Amennyiben a hozzáférést Igénylő minden szükséges információt, kérdőívet (4. számú melléklet) és dokumentumot kitöltve benyújtott és megfelel jelen Referencia Ajánlat által részletezett követelményeknek, Vodafone kezeli az Igényt és
- megvizsgálja, illetve kiértékeli a megkeresést, majd érdemben válaszol az Igénylőnek
- Pozitív elbírálás esetén az Igénylőnek Titoktartási Nyilatkozatot kell aláírni, mely a 3. számú Mellékletben található.
- A kétoldalú tárgyalások az Igény benyújtásától számított 1 hónapon belül kezdődhetnek meg az Igénylő és a Vodafone között
- A Vodafone a szerződéstervezetet az igény beadásától számított 1 hónapon belül teszi hozzáférhetővé az Igénylő részére
- Sikeres tárgyalások után a szerződés véglegesíthető
- A szolgáltatás indításához szükséges beállításokat mindkét oldalon el kell végezni a GSMA sztemderdeknek megfelelően
- A szolgáltatás kereskedelmi indítása csak ezek után történhet meg a szerződés aláírását követő 3 hónapon belül, vagy bármely más ettől eltérő időpontban, melyről a felek írásban megegyeztek

4 Alternatív Roaming Szolgáltató igénybenújtása nagykereskedelmi hozzáférési szolgáltatásra vonatkozóan

Igénylő csak azon szolgáltató lehet, amelyre a Rendelet kiterjed, azaz

- az EU valamely tagállamában, illetve valamely EU társult államban, kiskereskedelmi barangolási szolgáltatások nyújtását jelenetette be olyan ügyfelek számára akik az EU valamely tagállamában, illetve valamely EU társult államban kijelölt mobilszámterületre tartozó számon vesznek igénybe mobilszolgáltatásokat.
- és amely a Nemzeti- és Média Hírközlési Hatóságnál mobil telefonszolgáltatásra bejelentett elektronikus hírközlési szolgáltató.

Vodafone az alábbi kitételeket teszi az Alternatív Roaming Szolgáltatóval szemben annak érdekében, hogy az ide vonatkozó nagykereskedelmi szerződés létrejöjjön a felek között:

4.1 4.1 Alternatív Roaming Szolgáltatóra, mint Igénylőre vonatkozó követelmények

4.1.1 Alternatív Roaming Szolgáltató az alábbi saját és egyedi tulajdonságokkal kell rendelkezzen:

- MCC-MNC tartomány (IMSI tartomány)
- NDC tartomány
- PMN kód
- Alapvető GSM infrastruktúra
- IN rendszer
- Interface specifikációban megjelenő hálózati és összeköttetési elemek (link!)

4.1.2 Alternatív Roaming Szolgáltató meg kell, hogy feleljen az alábbi GSMA dokumentumokban részletezett szendereknek:

- BA.01
- BA.04
- BA.08
- BA.11
- BA.20
- BA.27
- BA.30
- BA.36
- BA.38
- BA.47
- BA.61
- TD.32
- TD.35
- TD.57

Fent említett dokumentumok hozzáférhetőek a GSMA hivatalos honlapján, az alábbi linkeken keresztül:

BA dokumentumok:

<https://infocentre2.gsma.com/od/Pages/default.aspx?r=documentprefix%3D%22string%3B%23BA%22>

TD dokumentumok:

<https://infocentre2.gsma.com/od/Pages/default.aspx?r=documentprefix%3D%22string%3B%23TD%22>

4.1.3 Alternatív Roaming Szolgáltatónak tudnia kell kezelni

- TAP/ABF fájlokat
- NRTRDE fájlokat
- CAMEL 2 platformot/szolgáltatást (kompatibilis az ezt megelőző verzióval)

az ide vonatkozó GSMA sztenderdeknek és dokumentumoknak megfelelően.

Alternatív Roaming Szolgáltatónak rendelkeznie kell a TAP/ABF fájlokban lévő adatok validálását végző rendszerekkel, vagy bármilyen ezen feladat ellátásra irányuló, harmadik féllel kötött szerződéssel.

Alternatív Roaming Szolgáltatónak fizikailag össze kell kapcsolódnia a Vodafone Roaming Szolgáltató központi HUB céggel (VRS).

4.2 Alternatív Roaming Szolgáltatásra vonatkozó nagykereskedelmi szerződés

Az Alternatív Roaming Szolgáltatásra vonatkozó szerződés és annak időtartama, feltételei minden esetben tárgyalás alapját képezik. A szerződés tervezete csak a Titoktartási Nyilatkozat aláírása után válik elérhetővé az Igénylő számára. Ezen tervezet aláírásra készen az Igénylő részére hozzáférhetővé válik az igény bejelentésétől számított 1 hónapon belül

Vodafone kötelezi az Alternatív Roaming Szolgáltatót, hogy igénye benyújtásával egyidejűleg csatolja az Eht. alapján a bejelentés nyilvántarásba vételére vonatkozó rendelkezései szerint az Alternatív Roaming Szolgáltató elektronikus hírközlési szolgáltatóként történt hatósági nyilvántartásba vételét igazoló dokumentumot. Ezen dokumentumokon kívül az Alternatív Roaming Szolgáltató, amennyiben gazdasági társaság – köteles benyújtani:

- Cégekivonatot
- Aláírási Címpéldányt
- Amennyiben egyéni vállalkozó, akkor a vállalkozói igazolványt
- Amennyiben természetese személy, akkor a személyi igazolványt
- az aláírásra jogosult meghatalmazását, illetve
- az aláírt Titoktartási Szerződést
- Az Elektronikus Hírközlő Hálózata tulajdon- vagy használati jogával való jogszerű rendelkezésének igazolására alkalmas dokumentumot

Fenti dokumentumokat az Alternatív Roaming Szolgáltató 2-2 eredeti példányban, magyar nyelven köteles benyújtani a Vodafone részére. Amennyiben valamely okirat eredeti példánya nem Magyar nyelvű, úgy azt hiteles fordításban kell a Vodafone részére benyújtania.

Fentiekén túl az Alternatív Roaming Szolgáltató köteles igényével egyidejűleg benyújtani a Vodafone-tól igénybe venni kívánt szolgáltatások listáját.

4.3 Alternatív Roaming Szolgáltatásra vonatkozó nagykereskedelmi szerződés megkötésének folyamata

- Az Alternatív Roaming Szolgáltatónak hivatalos úton kell az általa igénylendő szolgáltatásokra vonatkozóan a hozzáférési igényét eljuttatnia a Vodafone részére, mely igénynek az EU Barangolási Szabályozás III. dokumentumban lefektetett követelményeknek meg kell felelnie.
- Az Alternatív Roaming Szolgáltatónak meg kell felelnie az EU Barangolási Szabályozás III. dokumentumban lefektetett kritériumoknak, illetve jelen Referencia Ajánlat követelményeinek.

- Amennyiben az Alternatív Roaming Szolgáltató minden szükséges információt, kérdőívet (5. számú melléklet) és dokumentumot kitöltve benyújtott és megfelel jelen Referencia Ajánlat által részletezett követelményeknek, a Vodafone kezeli az Igényt.
- A tárgyalások az Alternatív Roaming Szolgáltató és a Vodafone között az Igény beadásától számított 1 hónapon belül kezdődhetnek meg.
- A szerződéstervezetet a Vodafone készíti és küldi el az Igénylőnek az Igény beadásától számított 1 hónapon belül.
- Sikeres tárgyalások után a szerződés véglegesíthető.
- A szerződés az Alternatív Roaming Szolgáltató és a Vodafone által kerül aláírásra.
- A szolgáltatás indításához szükséges beállításokat mindkét oldalon el kell végezni a GSMA sztenderdeknek megfelelően, illetve az irányadó EU Barangolási Szabályozás III. és BERC ajánlások dokumentumokban lefektetett követelményeknek megfelelően.
- A szerződött szolgáltatásokra vonatkozóan előzetes barangolási tesztek elvégzése szükséges, melyet az Alternatív Roaming Szolgáltató és a Vodafone végez.
- Az elvégzett tesztek validálása az Alternatív Roaming Szolgáltató és a Vodafone oldalán történik.
- Minden sikeres tesztre vonatkozóan ún. Teszt Jegyzőkönyvet kell kiállítani, melyet mindkét félnek ellen kell jegyeznie.
- A szolgáltatás kereskedelmi indítása csak ezek után történhet meg a szerződés aláírását követő 3 hónapon belül, vagy bármely más ettől eltérő időpontban, melyről a felek írásban megegyeztek

5 Forgalmi előrejelzés követelménye

Vodafone kötelezi a Nagykereskedelmi Hozzájárulási Igénylőt – a szolgáltatás indítását megelőzően – a szolgáltatás első 12 hónapjára vonatkozó forgalmi előrejelzés benyújtására hang, SMS és adat szolgáltatásokra vonatkozóan.

6 Bankgarancia

Vodafone jogosult a kereskedelmi indulást megelőzően bankgarancia igényét benyújtani az Igénylő felé, melynek alapját a forgalmi előrejelzés képezi. A bankgarancia összegét szerződésbe kell foglalni, mely összeget a Vodafone jogosult a szerződés hatályba lépését követően fél évente felülvizsgálni.

Külön bankgarancia köthető ki olyan szolgáltatásokra vonatkozóan, melyek nem képezik az EU Barangolási Szabályozás III. kereteit, illetve az EU területének fennhatóságán kívül esik.

7 Szükséges információk az Igénylőtől

Igény benyújtása esetén az alábbi dokumentumokat szükséges csatolni jelen Referencia Ajánlatban részletezett egyéb dokumentumokkal együtt:

- a Hírközlésről szóló 2003. évi C. törvénynek a bejelentés nyilvántartásba vételére vonatkozó rendelkezései szerint az Igénylő nyilvántartásba vételét igazoló dokumentum
- amennyiben az Igénylő jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, akkor a cégkivonat;
- amennyiben az Igénylő egyéni vállalkozó, természetes személy, akkor a vállalkozói igazolvány;
- Igénylő az Elektronikus Hírközlő Hálózata tulajdon- vagy használati jogával való jogszerű rendelkezésének igazolására alkalmas dokumentum;
- Az Igénylő nyilatkozata arról, hogy tudomásul veszi és elfogadja a jelen Referencia Ajánlatban (beleértve a csatolt Mellékleteket is) meghatározott feltételeket és követelményeket;
- Az Igénylő nyilatkozata arról, hogy a jelen Referencia Ajánlatban (beleértve a csatolt Mellékleteket is) meghatározott feltételeknek és követelményeknek megfelel.
- Az Igénylő nyilatkozata arról, hogy a jelen Referencia Ajánlatban meghatározott szerződést/szerződéseket kívánja megkötni a Vodafone-al és vállalja az ezen szerződések

megkötésével és teljesítésével kapcsolatos díjak és költségek megfizetését a Vodafone részére;

- Visszonteladói kérelem esetén az Igénylő nyilatkozata arról, hogy a Vodafone Magyarország hálózatán host-olt szolgáltatóvá kíván válni, vagy arról, hogy az Igénylő a Vodafone hálózatán már host-olt szolgáltató

Fentiekén túl az Igénylő köteles kitölteni a 4. számú Mellékletben található Kérdőívet.

8 Igény tartalma

A Vodafone felé benyújtott igénynek minimálisan az alábbi információkat kell tartalmaznia:

- Az Igénylő által igénybe venni kívánt roaming szolgáltatások
- Igénybe venni kívánt szolgáltatások időtartama
- Igénylő roaming mobil szolgáltatás támogató berendezéseinek listája és specifikációja
- Igénylő által igényelt szolgáltatásokra és időtartamra vonatkozó tervezett előfizetői létszám
- Minden olyan dokumentum és nyilatkozat, amelyet jelen Referencia Ajánlat megkövetel

9 Igény benyújtásának módjai

Igénylő írásban köteles kérelmét benyújtani, melyet az alábbi módokon tehet meg:

- Postai úton, ajánlott tértivevényes küldeményként az alábbi címre
Vodafone Magyarország Zrt.
Nagykereskedelmi Igazgatóság – Roaming Csoport
Lechner Ödön fasor 6.
Budapest
1096
- Személyes kézbesítés útján
Vodafone Magyarország Zrt.
Nagykereskedelmi Igazgatóság – Roaming Csoport
Lechner Ödön fasor 6.
Budapest
1096
- Elektronikus formában e-mail útján az alábbi címre
wsroaming.hu@vodafone.com

Igénylő köteles kérelmét és a csatolandó dokumentumokat magyar és angol nyelven 4 példányban benyújtani a Vodafone részére.

Igénylő kérelme csak a Vodafone tudomás szerzésével válik hatályossá. Tudomás szerzésnek minősül:

- tértivevényes küldemény esetén a tértivevényen feltüntetett időpont
- személyes kézbesítés esetén az átvételi elismervényen feltüntetett időpont
- munkaidőben küldött e-mail esetében az e-mail megérkezésének napja
- munkaidőn túl, illetve ünnep- és szabadnapokon küldött e-mail esetén az azt követő első munkanap

10 Igény visszautasítása

A Vodafone jogosult visszautasítani objektív kritériumok alapján minden olyan Igényt, mely

- nem felel meg jelen Referencia Ajánlatban leírtaknak,
- amely igény túlzott terhet ró a Vodafone hálózatára és ezáltal veszélyezteti a a Vodafone Magyarország (és a Vodafone-al szerződéses jogviszonyban álló harmadik fél elektronikus hírközlési szolgáltatók) hálózatának biztonságát és egységének fenntartását
- amennyiben olyan előfizetőre vonatkozik az igény, akinek már van 3 élő alternatív roaming szolgáltatóval (ARP) szerződése

- amely igény alapján az igénylő számára a nagykereskedelmi barangolási hozzájárulás megvalósítása jelentős és ésszerű időn belül meg nem térülő költséget jelent a Vodafone számára

11 Szolgáltatások

Jelen Referencia Ajánlat minden olyan szolgáltatásra vonatkozik, mely az EU Barangolási Szabályozás III. részét képezi és egyben mind az előfizetéses, mind pedig a kártyás terminológiát magában foglalja.

Minden egyéb szolgáltatás kétoldali tárgyalás és megállapodás alapját képezik.

Abban az esetben, amikor az Igénylő a szokásostól eltérő módon kéri a szolgáltatás/ok beállítását, Vodafone Magyarország jogosult méltányos és elfogadható árazást megszabni annak érdekében, hogy az esetlegesen felmerülő költségeit fedezze, illetve a fenti szolgáltatásokat nyújtsa.

Közvetlen hozzájárulási szolgáltatások listája az 6. számú Melléklet részét képezi.

A Viszonteladói hozzájárulási szolgáltatások listája a 7. számú Mellékletben található meg.

12 A szolgáltatás nyújtásának feltételei

A szolgáltatás nyújtás megkezdése előtt az alábbi feltételeknek kell teljesülniük

- A szerződő felek cégszerűen aláírták a szerződést
- A megfelelő tesztelési folyamatokat (ld. 14. Pont) a felek sikeresen lezárták
- A Vodafone által meghatározott bankgaranciát az igénylő visszavonhatatlanul biztosította
- Jogutódlás esetén az igénylő jogutódjának értelemszerűen biztosítani kell a jogelőd által vállalt eredeti feltételeket

13 Árak

- Minden szolgáltatás EU szabályozott áron kerül megállapításra.
- Minden olyan szolgáltatás, mely az EU fennhatóságának területén kívül esik, kétoldalú tárgyalás és megállapodás részét képezi és a szabályozott áraktól eltérő, ugyanakkor méltányos és elfogadható áron kerül megállapításra.
- Amennyiben a Közvetlen Hozzájárulást Igénylő olyan szolgáltatást kér, mely a sztenderd roaming szolgáltatások listáján kívül esik, Vodafone jogosult extra költséget felszámolni az igényelt szolgáltatások beállítására vonatkozóan. Ezen szolgáltatások beállításának költsége kétoldalú tárgyalások alapját képezik.

13.1 Bejövő hívások és kimenő SMS szolgáltatások végződtetésének díja Viszonteladói szolgáltatás esetén

A bejövő hanghívások és a kimenő SMS üzenetek végződtetési költsége eltérő lehet a sztenderd szabályozott árakhoz képest. Ezen szolgáltatások díjai a szerződés tárgyalási szakaszában kerülnek megállapításra.

14 Tesztelés menete Közvetlen Hozzájárulás esetén

A tesztelés folyamatának alapjait a GSMA sztenderd IR24, IR35 és IR32 dokumentumai definiálják. Annak érdekében, hogy a Vodafone el tudja végezni a szolgáltatások tesztelését bizonyos mennyiségű tesztkártyát kell az Igénylőnek rendelkezésére bocsátania minden szükséges beállítással ellátva. A kártyák számát a felek közösen állapítják meg. A tesztelés csak abban az esetben kezdődhet meg, ha a szerződés véglegesítésre került és mindkét fél cégszerűen aláírta, illetve a szolgáltatás teszteléséhez szükséges beállítások mindkét oldalon megtörténtek.

15 Szolgáltatások minőségének mutatói

A Vodafone a szolgáltatásokat ugyanolyan minőségben nyújtja a Közvetlen Hozzájárulást Igénylőnek, mint saját előfizetőinek. A szolgáltatások minőségi mutatói a 8. számú Mellékletben kerülnek részletezésre a Vodafone hatályos ÁSZF-ének keretein belül.

16 Szerződészegés és következményei

Szerződészegésnek minősül valamely Fél által a Referencia ajánlatban és kapcsolódó szerződésben szabályozott kötelezettségek nem, vagy nem megfelelő teljesítése.

A speciális jogkövetkezmények alkalmazásán túl a Felek nem, illetve nem megfelelő teljesítésével kapcsolatban a másik Fél vagyonaiban okozott kárt kell megtéríteni, az elmaradt haszon kivételével.

16.1 Késedelmes teljesítés

A Vodafone felelőssége csak annak felróhatósága esetén áll fenn, vagyis a Vodafone mentesül a kötbérfizetési kötelezettség alól, amennyiben bizonyítja, hogy úgy járt el a késedelem elkerülése érdekében, ahogy adott helyzetben az elvárható volt.

A Vodafone nem felel a késedelmes teljesítésért, ha a késedelem a Szerződő fél miatt következik be. Ebben az esetben a Vodafone a szerződött fél szerződéses kötelezettségeinek teljesítésére új határidőt állapít meg az Igénybevevő késedelmének figyelembe vételével. Az új határidő lejártáig az Igénybevevő kötbér fizetésére nem kötelezett.

16.2 Nem fizetés

Vodafone jogosult a szerződés felbontására, illetve a bankgarancia lehívására, amennyiben az Igénylő szerződésben vállalt fizetési kötelezettségeinek adott határidőre nem tesz eleget. Jogosult továbbá késedelmi kamat felszámítására, melynek összege szintén a jelen Referencia Ajánlat alapján létrejött szerződésben kerül pontos meghatározásra.

16.3 Vállalt forgalmi volumen elmaradása

Jelen Referencia Ajánlat 5. pontjában meghatározott forgalmi volumen teljesítésének elmaradása maga után vonja a 6. pontban előírt bankgarancia lehívását.

Minden egyéb szempont és szerződéses feltétel, mely jelen Referencia Ajánlat nem taglal, a Hozzájárulási szerződés részét képezi és egyedileg kerül meghatározásra.

Hatályba lépés dátuma: 2014.01.01.

Hatályos: visszavonásig

Módosítás: A Vodafone jogosult egyoldalúan módosítani jelen Referencia Ajánlatot azáltal, hogy azt évente legalább 1 alkalommal felülvizsgálja.

1. Melléklet – A Nagykereskedelmi Közvetlen Hozzájárulási Szerződés összefoglalása

Recital	<p>The Parties have expressed their wish to enter into this agreement for the provision by Vodafone of Services in order to enable Roaming Customers of the Access Seeker to gain access to regulated roaming mobile telecommunication services in the geographic areas where Vodafone Hungary operates a public mobile network.</p> <p>Vodafone shall meet all reasonable requests for wholesale roaming access according to Article 3 of the Regulation (EU) 531/2012</p>												
Scope	<p>Under this Agreement the Parties Vodafone shall establish IR between the Access Seeker and the Vodafone Participating Companies. When providing services, fulfilling obligations or otherwise performing this Agreement, the Parties shall do so in accordance with</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relevant Technical Specifications • All binding GSM Association Permanent Reference Documents, and • Those non-binding GSM Association Permanent Reference Documents which are agreed by the Parties and specifically set out in the Annexes; <p>including in each case all the commercial aspects, as defined in the Agreement, including the Annexes hereto.</p> <p>Additional requirements and exceptions to the Technical Specifications and GSM Association Permanent Reference Documents, as agreed between the Parties, are detailed in this document.</p>												
Implementation of network and services	<p>IR Services</p> <p>The Services provided by Vodafone:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. shall only be made available to individual Roaming Customers having valid legal relationships with ; 2. The availability of Services may depend on the availability of appropriate functionality; and 3. Roaming Customers, during roaming, shall experience conditions of service that do not differ substantially from those provided to other s of <A>. 4. Services are provided based on the precondition that Roaming Customers are expected to have a usage pattern that does not differ substantially from other EU roaming customers on A's network. 												
Management of Modification to the IR Services	<p>Following notice of change served by either Party to implement new IR Services or change existing IR Services, both Parties shall discuss the impact of any such change for Roaming Customers (including Roaming Customers access to these IR Services) and shall agree the necessary actions to be performed, including without limitation, in relation to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Network and billing test procedures as set out in the Technical Specifications and the GSM Association Permanent Reference Documents, as requested by either Party; 2. Administrative activities; 3. The targeted starting date for the changed services. 												
Charges	<p>Subject to the regulated rates, according to art. 7, 9 and 12 of the EU Regulation</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Service</th> <th style="text-align: left;">Tariff</th> <th style="text-align: left;">Service Description</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Voice MO (Mobile Originated)</td> <td>0.14 Euro / minute</td> <td>Mobile Voice Call originated and terminated within the EU territory</td> </tr> <tr> <td>SMS (Short Message Service)</td> <td>0.03 Euro / event</td> <td>Short Message Service originated within the EU territory</td> </tr> <tr> <td>Data</td> <td>0.25 Euro / MB</td> <td>Data traffic originated within the EU territory</td> </tr> </tbody> </table> <p>The Access Seeker shall be liable for the payment to Vodafone of The Access Seeker's Roaming Customers' usage of the VPMN Operator's IR Services, on the basis of the applicable IR Charges as evidenced by the relevant TAP file information</p>	Service	Tariff	Service Description	Voice MO (Mobile Originated)	0.14 Euro / minute	Mobile Voice Call originated and terminated within the EU territory	SMS (Short Message Service)	0.03 Euro / event	Short Message Service originated within the EU territory	Data	0.25 Euro / MB	Data traffic originated within the EU territory
Service	Tariff	Service Description											
Voice MO (Mobile Originated)	0.14 Euro / minute	Mobile Voice Call originated and terminated within the EU territory											
SMS (Short Message Service)	0.03 Euro / event	Short Message Service originated within the EU territory											
Data	0.25 Euro / MB	Data traffic originated within the EU territory											

	<p>Implementation of TAP</p> <p>VRS shall ensure that the Vodafone Participating Companies shall implement, TAP according to the GSM Association Permanent Reference Documents and the provisions set out in the Fraud Prevention section of this document.</p> <p>Billing and Accounting</p> <p>The Parties shall implement billing and accounting according to the GSM Association Permanent Reference Documents and the provisions set out in C.3.2 of the Common Annexes.</p> <p>Vodafone is entitled to ask the Access Seeker, prior to the commercial launch, to provide a bank guarantee based on the traffic forecast for the coming twelve months. If traffic volumes change the roaming provider may request the bank guarantee to be changed accordingly.</p>
<p>Fraud Prevention</p>	<p>The Parties shall comply with the procedures and provisions concerning fraudulent or unauthorised use of IR Services set under this document and within the relevant GSM Association Permanent Reference Document BA20.</p> <p>Where a Vodafone Participating Company, acting as VPMN Operator, fails to comply with the procedures described in the GSMA PRD BA.20 and if, as a result of such non-compliance, the Access Seeker], acting as HPMN, becomes aware of the possibility that it will suffer from an associated fraud loss, the Access Seeker shall within 24 hours inform Vodafone about the potential fraud case in order for Vodafone to be able to inform the other Vodafone Participating Companies as soon as possible and to minimise the impact of any fraud attack.</p> <p>If the Access Seeker decides to issue a fraud claim, it must provide Vodafone with information in accordance with the GSMA PRD BA.20. Where the Access Seeker has implemented NRTRDE with the relevant Vodafone Participating Company such information shall include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ an overview of the fraud claim including the amount due; ▪ the relevant File Delivery Reports; ▪ the relevant Error Reports; ▪ the relevant NRTRDE files (if any); ▪ the relevant records of fraudulent usage. ▪ all correspondence with the relevant Vodafone Participating Company(s). <p>Where the Access Seeker has not implemented NRTRDE with the relevant Vodafone Participating Company, it shall attach to any fraud claim the following information</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ an overview of the fraud claim including the amount due; ▪ the relevant High Usage Reports; ▪ the relevant statement from the HPMN Operator as referred to in the GSMA PRD BA.20; ▪ all documentation exchanged between the HPMN and VPMN Operators in relation to the fraud claim; <p>1 Following the receipt of the Access Seeker's fraud claim, Vodafone will check the information provided 3 above and follow the procedure described in the GSMA PRD BA.20. For the avoidance of doubt, Vodafone shall only pay fraud claims once VRS has received the relevant ERTDR.</p>
<p>Suspension of IR Services</p>	<p>Suspension of IR Services to Roaming Customers</p> <p>Notwithstanding anything in the Agreement to the contrary, Vodafone may without liability suspend or terminate all or any of its Services to Roaming Customer(s) in circumstances where it would suspend or terminate those IR Services to its own Roaming Customers, as relevant, including but not limited to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Roaming Customers using equipment which is defective or illegal; or

	<ol style="list-style-type: none"> 2. Roaming Customers causing any technical or other problems on any Vodafone Participating Company's Public Mobile Network; or 3. Suspected fraudulent or unauthorised use; or 4. Authentication of the legal relationship not being possible; or 5. Maintenance or enhancement of its public mobile network; or 6. Suspension for non-payment in excess of 3 months. <p><i>In case of a proposed suspension of Services to all Roaming Customers, Vodafone shall use commercially reasonable efforts to give four (4) weeks written notice (shorter notice may apply given the circumstances related to the suspension) to the Access Seeker prior to the suspension taking effect. If the suspension continues for more than six (6) months, the Access Seeker shall have the right to terminate the Agreement with immediate effect by written notice.</i></p> <p><i>Notwithstanding the provisions contained under the Implementation of the Network and Services section outlined above, the Access Seeker has the right at any time, for technical reasons, without liability but upon detailed written notice to Vodafone to suspend access to the Services to its Roaming Customers. Alternatively, if it is technically more practicable the Access Seeker may require that Vodafone suspend all of its Services to Roaming Customers of the Access Seeker. Vodafone shall use reasonable endeavours to comply with such requirement within seven (7) calendar days after receipt of the said notice.</i></p> <p><i>The Parties agree that the suspension shall be removed as soon as the technical reason for the suspension has been overcome by Vodafone or the Access Seeker as the case may be.</i></p>
Duration of the Agreement	Perpetual unless terminated by one of the Parties in writing subject to a period of notice of six (6) months (subject to the Termination Provisions).
Termination of the Agreement	<p>In addition to the conditions of outlined under this document, the Direct Access Agreement may be terminated as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. By mutual agreement of the Parties; or 2. By one of the Parties, with immediate effect, when the other Party is in material breach of the Agreement and does not or is not capable of remedying such breach within sixty (60) days of receipt of a written notice to such effect; or 3. By one of the Parties, with immediate effect, if the other Party becomes bankrupt or insolvent or if that other Party enters into any composition or arrangement with its creditors and that other Party is not able to ensure performance of its obligations under the Agreement by a guarantee from a first class bank, payable on first written demand; or 4. Immediately in the event a final order by the relevant governmental authority revoking or denying renewal of the license(s) or permission to operate respective Party's business that is required under this Agreement. <p>In the event of termination of this Agreement, the following will apply:</p> <ol style="list-style-type: none"> (a) Each Party shall pay to the other any undisputed outstanding invoices and other payments due to them in connection with this Agreement, and (b) Each Party shall use its best endeavours to cease the provision of IR Services as soon as reasonably practicable, (c) All rights and obligations of the Parties in connection with this Agreement will immediately cease to have effect, except that termination will not affect: <ul style="list-style-type: none"> • any of their respective accrued rights and obligations at the date of termination; and • any rights and obligations that expressly or by implication are intended to come into or continue in force including Articles 3 (Definitions and Interpretation), 10 (Confidentiality), 13 (Liability), 17 (Termination), 18 (Intellectual Property Rights), 20.4 (Severability), 20.8 (Entire Agreement), 20.12 (Survival) and 21 (Governing Law).
Intellectual Property Rights	Nothing in the Direct Access Agreement shall be deemed or construed as a transfer of title or ownership nor as the granting of any license, right to use and/or as giving rise to any encumbrance of any kind with regard to either Party's Intellectual Property

Rights.	
Annexes	
Agreement Management Principles	<p>Notices</p> <p>All notices, information and communications required under the Direct Access Agreement shall be made in writing in English and shall be sent either by mail, telefax or secure email to the relevant contact person as indicated in I.1.1 of the Individual Annexes or to such other address and/or facsimile number as may be notified in writing by either Party</p> <p>2. Structure of Annexes and Addenda under the Direct Access Agreement</p> <p>The Annexes are of two types:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "Common" Annexes are common for both Parties. • "Individual" Annexes consist of two separate parts, one part for each Party. Each Party provides and maintains its own part. This gives the possibility to update e.g. a contact point list individually for each operator. <p>Each set of individual Annexes holds a revision sheet containing an index of all individual Annexes contained, with the revision status and recognition level.</p> <p>"Addenda" are common for both Parties.</p> <p>3.Revision Procedure</p> <p>Unless otherwise agreed, the Parties will follow below procedure to update the Annexes. All updates to the Annexes shall be exchanged by mail or courier.</p> <p>For Individual Annexes: The updating Party shall forward at least one copy, either in an electronic format or hard copy. If a hard copy is used, then the copy should be signed on the updated pages. In both cases, (either in electronic format or hard copy) the individual Annexes should include an updated revision sheet to the contact point indicated in I.1.1 of the Individual Annexes. The receiving Party acknowledges receipt of the updated Annex by returning the revision sheet duly signed in case a hard copy is used.</p> <p>For Common Annexes: The updating Party shall forward two signed copies of the updated pages to the contact point indicated in I.1.1 of the Individual Annexes. The receiving Party approves the updating by returning one of the two copies, duly signed.</p> <p>4.Effective Dates</p> <p>Each update shall be clearly identified by its revision date as agreed between the Parties.</p>
Services	The implementation of IR Services shall be in accordance with the Technical Specifications with the exception of Public Mobile Network specific deviations and/or chosen options agreed by both Parties during the testing phase
Billing and Accounting	<p>INFORMATION ON TAP</p> <p>The implementation of the TAP necessary to provide IR Services shall be in accordance with the GSM Association Permanent Reference Documents.</p> <p><i>Data Exchange Procedure</i></p> <p>Interchange of TAP records shall be performed by Electronic Data Interchange (EDI).Transfer shall be within the standard timescale and the standard frequency as defined in the GSM Association Permanent Reference Documents.</p> <p>For the time being the transfer schedules for the Parties shall be as follows:</p>

	<p>When Vodafone is the sending Party: <u>Daily</u></p> <p>Any changes in the exchange frequencies shall be agreed between the Access Seeker Vodafone before implementation. When no charging data are available <u>Notification files</u> will be exchanged.</p> <p>Fallback Procedure</p> <p>In case of EDI failures or delays in EDI transfer the fallback procedure shall come into effect as specified by TADIG in GSM Association Permanent Reference Documents.</p> <p>The fallback procedure as specified by TADIG will only be used in exceptional circumstances and the method of transfer shall be as follows: and the method of transfer shall be as follows: CD-ROMs shall be sent by express mail or courier not later than 10 days after the cut-off.</p> <p>Where there is a delay in the sending of the billing files, according to the agreed fallback procedure then the shall be immediately advised. The use of the fallback procedure does not change the liability as defined under Data Exchange Procedure above.</p> <p>Changes in the time schedules</p> <p>Any changes in the time schedules concerning the exchange of billing files shall be agreed before implementation.</p> <p>Data Clearing House</p> <p>In case of using Data Clearing House for data interchange, the responsibilities of Roaming Provider remain as they are defined by the GSM Association and in Permanent Reference Documents.</p> <p>INFORMATION ON SMS IW DATA</p> <p>The implementation of the SMS IW data transfer and information exchanged as SMS IW data.</p> <p>The implementation by and between the VPMN Operator and the HPMN Operator of the SMS IW data shall be in accordance with the GSM Association Permanent Reference Documents with the exception of Public Mobile Network specific deviations and/or chosen options agreed by the VPMN Operator and the HPMN Operator during the testing phase.</p>
<p>Settlement Procedure</p>	<p>The settlement procedure outlined below applies as from the Effective Date or Starting Date, as relevant, and relate to the invoicing and payment of IR Charges between the Parties.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>IR Charges</i> 1.1 At the same time it signs this Agreement, [Party B] shall also sign C.10 of the Common Annexes, Letter of Mandate, according to which VRS is authorised by [Party B] to engage and communicate directly with its Data and Financial Clearing House to ensure that VRS is provided with: <ul style="list-style-type: none"> • all TAP file summaries (daily and monthly Roaming Data Traffic Reports) from [Party B]'s DCH; and • Multinetwork invoices (as defined below) from [Party B]'s FCH <p>C.10 of the Common Annexes, Letter of Mandate, also allows VRS to engage and communicate directly with [Party B]'s Financial Clearing House to ensure that netting and settlement is administered correctly between [Party B] and VRS.</p> 1.2 No later than twelve (12) calendar days after each Invoice Period, the Party

	<p>acting as VPMN Operator shall provide to the financial clearing entity of the other Party acting as HPMN Operator as designated, only one associated invoice (below a "Multinetwork Invoice") in SDR and EUR based on the traffic data included in the TAP file summaries that includes any and all of the Vodafone Participating Companies, for which IR Charges have been generated. Before sending the hard copy of the Multinetwork Invoice the Parties shall provide each other with a fax or an invoice copy by email. If a Party fails to provide only one Multinetwork Invoice as outlined above, the other Party shall not be obliged to process and settle any or all invoices provided to its financial clearing entity. If during any Invoice Period VRS does not receive the TAP file summaries due to [Party B's] failure to sign, or due to [Party B]'s revocation of, the Letter of Mandate as referred to under Section 1.1 above shall give VRS the right to issue a Multinetwork Invoice based on any data available to it. [Party B] shall not have the right to dispute this invoice on the basis of the data used to issue the invoice.</p> <p>1.3 The Paying Party shall then pay the relevant invoice amount to the Charging Party in accordance with agreed netting procedures as set out in the relevant GSMA PRD within 45 calendar days following the last day of the Invoice Period to which the invoice refers. If this day is not a business day for the Paying Party then the preceding business day shall apply. If a Party does not send a Multinetwork Invoice by the agreed date or if on time but not a Multinetwork Invoice, it shall nevertheless be obliged to effect prompt and full payment of the other Party's invoice, provided it is a Multinetwork Invoice and has been sent in time. In case of a difference between the invoice amount and the RTDR information, the relevant Party shall issue a credit note or invoice as appropriate. The invoice amounts (and credit note amounts if appropriate) for the two directions shall be offset against each other and the net SDR balance shall be paid by the relevant Party.</p> <p>1.4 Payment shall be made in EUR calculated from the net SDR balance obtained by the netting process (as stated in Section 1.3 above). Conversion from the SDR into EUR shall be made at the pegged rate quoted by the International Monetary Fund on the 23rd of the calendar month preceding the Invoice Period or, if the International Monetary Fund does not publish its pegged rate on this day for any reason, the previous business day as defined in the GSMA PRD BA.11.</p> <p>1.5 In the event that the Paying Party disputes any IR Charges, the Paying Party shall notify the Charging Party in writing within 14 days of issue of the invoice that it has a dispute, including all reasonable details of the traffic disputed which are sufficient for it to substantiate its claim and for the Charging Party to perform its own assessment. The Parties shall then consult in good faith to resolve the dispute within thirty (30) calendar days. Should the consultation not produce an agreed amount, a Party may then refer the matter through the dispute resolution procedure set out in the Agreement.</p> <p>1.6 Where the amount in dispute equals or exceeds five (5) % of the invoiced amount the Paying Party may withhold the disputed amount from that invoice pending the outcome of the consultation period, and where appropriate, the dispute resolution procedure, but shall pay the non-disputed amount of the relevant invoice in accordance with the provisions in this Annex C.3.2. Where the amount in dispute is less than five (5) % of the invoiced amount, the Paying Party shall pay the disputed amount from the invoice and from any subsequent invoice for IR traffic or services from the Charging Party.</p> <p>1.7 In cases where disputed amounts are proven, the Party entitled to benefit from the disputed amount shall be entitled to receive interest (in addition to</p>
--	--

	<p>the proven disputed amount) on the following basis: EURIBOR 1 month rate (rate taken from the day the dispute was notified to the other Party) plus 3 percent per annum. The calculation of the applicable interest rate to use in the proven disputed amount calculation shall be: ((EURIBOR as defined above, plus 3%) * (No. of days payment was outstanding/365) * (value of disputed amount)). For the avoidance of doubt, the interest benefit is calculated using the simple interest method of calculation.</p> <p>1.8 Where bank fees occur, any such expense imposed in [Party B]’s country shall be borne by [Party B] and expenses imposed in VRS’ country shall be borne by VRS. Any other charges relating to a third (intermediate bank) shall be borne by the Party who requested the use of that bank.</p> <p>1.9 In the case where the Paying Party pays in a different currency than agreed in the applicable annex or pays to the wrong bank account, the Paying Party is obliged to compensate the Charging Party for any proven costs charged to the Charging Party by any relevant bank as a result of different currency or wrong bank account being used. Such proven costs, when agreed between the Parties, shall be invoiced and paid in accordance with this Annex C.3.2.</p> <p>2. <i>Taxes</i></p> <p>Wherever referred to VAT below it shall mean any value added tax or any analogous tax in any relevant jurisdiction including but not limited to use, sales and local sales taxes imposed by any authority.</p> <p>2.1 The IR Charges paid under this Agreement shall be paid without required withholding or deduction unless prohibited by any applicable law. In the event that the Paying Party is obliged by applicable law to deduct withholding tax from the charge, the Paying Party shall use reasonable efforts to make all necessary filings in order to ensure that the provisions of the relevant double tax treaty (if any) applies to the charge prior to their actual payment/settlement. The Paying Party shall request from the Charging Party, in a timely manner, all necessary information required to make the relevant filings in order to ensure the appropriate exemption certificate is issued by the competent tax authority prior to the payment of the relevant charges.</p> <p>2.2 In the event that withholding tax is payable by the Paying Party in respect of the relevant charges the Paying Party will, simultaneously with making the charge or payment hereunder, (i) pay to the Charging Party such additional amount as will result in the receipt by the Charging Party of the full amount which would otherwise have been receivable had no withholding or deduction been payable, and (ii) supply to the Charging Party evidence satisfactory to the Charging Party that the Paying Party has accounted to the relevant authority for the sum withheld or deducted.</p> <p>2.3 The IR Charges shall be exclusive of VAT, which shall be payable in addition where applicable, but inclusive of all other taxes.</p> <p>2.4 Where the Vodafone Participating Company applies VAT on its IR Charges invoiced to VRS, the IR Charges that VRS is invoicing to [Party B] shall be increased by an amount equal to the VAT incurred by VRS.</p> <p>2.5 The Charging Party will assist the Paying Party to recover any taxes paid under this Agreement to the extent possible. In this respect, the Charging Party shall provide the Paying Party with a valid invoice that meets all requirements imposed by the relevant taxation authorities and which meets all further conditions necessary to allow the Paying Party to obtain relief</p>
--	---

	<p>from such tax, if a relief procedure is available.</p> <p>2.6 Either Party agrees to provide to the other Party its VAT registration number and such other related information as may be reasonably requested in relation to any supply hereunder.</p> <p>2.7 The Paying Party reserves the right to withhold payment of any taxes to the Charging Party until the Charging Party has provided the information under Article 2.6.</p>
<p>Customer Care Principles</p>	<p>A Roaming Customer should contact the Customer Care Services of his home contract partner (Customer Care Services of the Access Seeker while roaming in the Public Mobile Network of Vodafone) This home Customer Care Services will provide the first point of contact but may refer the Roaming Customer to Vodafone's Customer Care Services if appropriate.</p> <p>The Roaming Customer is free to contact <A>s Customer Care Services directly. However, the primary responsibility for customer care remains with the Access Seeker Each Party will ensure that there is, at least during office hours, an English speaking operator on duty, to whom a Roaming Customer can be referred.</p> <p>Customer care contact numbers are defined here: <i>[provided to access seeker during contract negotiation process]</i></p> <p>Customer care information for SMS Interworking is contained in the relevant Addendum signed between the Parties.</p> <p>Roaming Information Changes in Emergency Service, Customer Service, Directory Enquiry numbers, and Tariffs shall be exchanged in accordance with the provisions of the Agreement. The Access Seeker shall inform its own Roaming Customers about roaming in Vodafone's Public Mobile Network.</p> <p>Public Mobile Network Faults In the event of a perceived Public Mobile Network fault a Roaming Customer should contact the home Customer Care Services while roaming in the Public Mobile Network of Vodafone. The home Customer Care Services will provide the first point of contact but may refer the Roaming Customer to Vodafone's Customer Care Services if appropriate.</p> <p>In the event that the Customer Care Services of one Party has a query concerning potential faults of the other Party's Public Mobile Network, then the Customer Care Services shall contact the contact point defined below.</p> <p>In addition, it may be necessary that technical experts of one Party get into direct contact with the other Party's technical experts (e.g. to establish trouble shooting). In such cases additional contact points shall be provided. These contact points are defined below.</p> <p>Frequently arising faults in the Public Mobile Network or Services of Vodafone experienced by Roaming Customers and indicated to the Access Seeker shall be reported to the other Party's contact point.</p> <p>Lost/Stolen SIM and/or USIM-Cards In the event that a SIM and/or USIM-card is lost or stolen, the Roaming Customer shall be asked to contact his home Customer Care Services. If the Roaming Customer contacts Vodafone's Customer Care Services, Vodafone's Customer Care Services will provide the Roaming Customer with the contact number of his home Customer Care Services.</p>

	<p>Lost/stolen or Faulty Mobile Equipment In the event that mobile equipment is lost, stolen, or faulty, the Roaming Customer shall be asked to contact his home Customer Care Services. If the Roaming Customer contacts Vodafone's Customer Care Services he will be referred to his home Customer Care Services.</p> <p>Billing Enquiries In the event that a Roaming Customer has an enquiry relating to the amount billed during roaming, the Roaming Customer shall resolve this query with his home Customer Care Services. Any contact with Vodafone will be achieved through his home Customer Care Services.</p>
Testing	<p>Overview of testing procedures:</p> <p>Testing would be carried out as per GSMA standards and PRDs.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Exchange of test SIMs - Test before the commercial start of roaming services - Certification of Testing - Commercial launch - Testing during the commercial roaming phase <p>Any additional tests are subject to further agreement between the Parties- all areas of testing will be described in a proper level of detail within the Direct Access Agreement</p>
Security	<p>Security functions of the individual Parties are specified below and within any other PRD documents.</p> <p>Authentication The Parties agree to implement Customer Identity Authentication for Roamers on their network. The purpose and mechanism for authentication are described in GSM 02.09 and in GSMA PRD SG.15. The Parties agree that authentication shall be performed as specified below: For Roaming Customers (at the commencement of GSM service or 3G service) authentication is to be performed at every occasion of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Network access using IMSI • Location updating involving VLR change • Network access for at least 1 in x mobile originated and terminated call set-ups (incl. SMS) for the Access Seeker. (The value of x should be less than 10) • Supplementary service operation outside call • Cipher key sequence number mismatch If GPRS is supported, authentication is also to be performed at every occasion of: <ul style="list-style-type: none"> • GPRS attach • routing area updating involving SGSN change • PDP context activation • P-TMSI (P- Temporary IMSI) signature mismatch, if P-TMSI signature is used • P-TMSI signature not inserted in a Attach Request or Routing Area Update Request <p>Authentication during a malfunction of the network The Parties agree that if a mobile station (MS) is registered and has been successfully authenticated, whether active or not active on a call, calls are permitted (including continuation and handover) and the Direct Wholesale Roaming Access Seeker will receive the charge. If an MS attempts to register or re-register and cannot be successfully authenticated due to the network malfunction, calls are not permitted. If an MS has already been registered on the network, and has already been authenticated, and cannot be successfully re-authenticated due to network malfunction (e.g. the Vodafone was not able to provide authentication pairs RAND, SRES),</p>

	<p>(Delete the option that does not apply)</p> <p>the Parties agree that calls are permitted and that the Access Seeker will receive the charge.</p> <p>or</p> <p>the Parties agree that calls are not permitted and that the will not receive any charges</p>
Signalling interconnection or IP connectivity	<p>The implementation of the Signalling Protocols and/or Inter-PLMN backbone (as defined in IREG PRDs) shall be in accordance with the Technical Specifications and relevant GSM Association Permanent Reference Documents with the exception of Public Mobile Network specific deviations and/or chosen options agreed by both Parties during the testing phase.</p> <p>The technical information relevant for International Roaming shall be exchanged between the Parties as part of IREG testing procedures and IREG PRDs.</p> <p>Each Party agrees to adhere to the processes set out in PRD IR.21, Section 4: Procedures for Updating the Database, when making changes in the numbering and addressing information with an impact on International Roaming.</p>
Fraud Prevention	The Parties shall implement fraud procedures as specified by the GSM Association within BARG Binding PRD BA.20
Letter of Mandate	Letter of Mandate authorising Vodafone to interact with the data and financial clearing house of the Access Seeker (if applicable)

2. Melléklet – A Viszonteladói Szerződés összefoglalása

Recital	<p>A. Vodafone is a mobile network operator which provides wholesale roaming resale access to third parties for resale to their own customers</p> <p>B. Vodafone has agreed to provide the Access Seeker with wholesale roaming resale access to enable the Access Seeker to provide roaming services under the Access Seeker's brand subject to the terms and conditions set out in this Agreement.</p>
Term	Initial period of 6 months, subject to Re-negotiation each 12 months
Services	<p>Network Services Contract management Fraud Prevention Wholesale billing – Tap exchange/ inbound billing Provisioning/ barring Real time CAMEL billing Escalation Procedures</p>
Branding and Virtual Services	<p>The Access Seeker shall only be entitled to resell the Services to Customers through the provision of the Virtual Services. The Virtual Services may only be branded and/ or promoted under the Access Seeker's Marks.</p> <p>The grant of the licence in respect of the Vodafone Technology and the other rights in relation to the use of the Services are personal to the Access Seeker. Accordingly, the Access Seeker shall indemnify Vodafone against all damages, costs, expenses or other liabilities incurred or suffered by Vodafone as a result of or in connection with the Access Seeker re-selling or otherwise providing the Vodafone Services on a wholesale basis to a third party. For the avoidance of doubt, the Access Seeker shall be entitled to use (and such indemnity shall not apply to the use of) third parties as dealers to act as agents for the promotion and supply of the Virtual Services provided that the Access Seeker remains the entity which contracts with Customers for the supply of the Virtual Services.</p> <p>The Access Seeker shall not provide any third party with wholesale access to the Vodafone Network or its network assets or use the Service other than as expressly permitted under this Agreement or as otherwise expressly agreed by the parties in writing.</p>
Customer Information and Data Protection	<p>Each Party's obligations hereunder to transfer information to the other Party shall not apply to the extent that a Party is prohibited from doing so by the regulations and laws of its own country applicable to IR and/or data protection.</p> <p>The Access Seeker shall inform its Customers that the storage, treatment and transfer of their personal data may be subject to regulation different from the regulation in their own country.</p> <p>The Parties confirm that they shall comply with data protection and/or privacy regulations/laws applicable in their respective countries.</p>
Termination and Suspension	<p>Each party shall have the right to terminate this Agreement with immediate effect by written notice on or at any time after the happening of any of the following events:</p> <p>the other party commits a material breach of this Agreement and has not remedied such breach within 60 days after a written notice specifying the breach and threatening termination in the event that it is not remedied;</p> <p>the passing by the other party of a resolution for its winding-up or the making by a court of competent jurisdiction of an order for the winding-up or the dissolution of the other party (except for the purposes of a solvent amalgamation or reconstruction);</p> <p>the making of an administration order in relation to the other party or the appointment of a receiver or an administrative receiver over, or the taking possession</p>

	<p>or sale by a secured party of, any of its assets; or</p> <p>the other party making an arrangement or composition with its creditors generally or making an application to a court of competent jurisdiction for protection from its creditors generally.</p> <p>Vodafone shall have the right to terminate this Agreement with immediate effect by written notice on or at any time after the happening of any of the following events:</p> <p>the Access Seeker has failed to pay any Charges (including sums due in respect of the Minimum Charges) within 30 days of the due date;</p> <p>the Access Seeker ceasing to carry on a material part of its business at any time or disposes of all its assets or a substantial part of its assets which are used in the promotion or provision of the Virtual Services;</p> <p>a change of control of the Access Seeker where control of the Access Seeker is acquired by: (a) a competitor of Vodafone or a company which Vodafone considers to be detrimental to its relationship with the Access Seeker; (b) a company which does not meet Vodafone's credit rating requirements; or (c) gives rise to any other reasonable ground for termination.</p> <p>Vodafone's ability to provide the Vodafone Services or the Access Seeker's ability to provide the Virtual Services is prevented to a material degree for more than 30 days by any regulation, law, decree or any act of state or other governmental action or Vodafone is refused or has revoked any official or regulatory licence, authorisation or permission necessary for the provision of any Service.</p> <p>Without prejudice to Vodafone's rights to terminate this Agreement under this Clause 14, Vodafone may suspend the Services or part of the Services:</p> <p>in the event of emergency;</p> <p>if the Access Seeker fails to pay any Charges payable under this Agreement within 30 days of the date of the relevant invoice;</p> <p>if Vodafone has the right to terminate this Agreement pursuant to this Clause ;</p> <p>if Vodafone's or the Access Seeker 's ability to provide the Services or the Virtual Services (as applicable) is prevented or substantially prevented or restricted by any regulation, law, decree, action, direction, order by any regulatory authority or body (including but not limited to Ofcom); or</p> <p>for scheduled maintenance and/or scheduled upgrade of the Vodafone Network.</p>
Annexes	
Implementation and Development	<p>Details of Vodafone's proposed milestones for delivery and implementation of the Services</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Implementation Time: Re-sale Access Agreement to be implemented within 3 months + 1 month of contract signature, subject to any delays on the part of the access seeker. <p>Implementation stages include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Scope and Feasibility 2. Detailed Design 3. Implementation 4. Project Trials 5. Project Completion
Charges	Subject to the regulated rates, according to art. 7, 9 and 12 of the EU Regulation

	Service	Tariff	Service Description
	Voice MO (Mobile Originated)	0.14 Euro / minute	Mobile Voice Call originated and terminated within the EU territory
	SMS (Short Message Service)	0.03 Euro / event	Short Message Service originated within the EU territory
	Data	0.25 Euro / MB	Data traffic originated within the EU territory
	<p>Vodafone is entitled to ask the Access Seeker, prior to the commercial launch, to provide a bank guarantee based on the traffic forecast for the coming twelve months. If traffic volumes change the roaming provider may request the bank guarantee to be changed accordingly.</p>		
Services Levels	Annex 8		
Escalation Procedure	Details of the Escalation Procedures available to the Access Seeker including the Escalation Timeline		
Management Reports	<p>Details of the management reports provided by Vodafone to the Access Seeker including:</p> <ul style="list-style-type: none"> Wholesale Invoice Report Wholesale Call Data Records Gross Connections and Disconnections Network KPI Review Report Porting and Migration Report 		
Security Requirements	<p>Details of information provided by Access Seeker relating to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Organisational Security Personnel Security Physical and Environmental Communications and Operations Management Access Control 		
GSM Gateways	<p>As at the date of this Agreement the GSM Gateway disconnection procedure is as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> (a) From time to time Vodafone shall provide a list of Customer's telephone numbers ("CTNs") which Vodafone suspects are GSM Gateways in contravention of the Agreement. (b) Within two (2) Working Days of Vodafone issuing this list to MVNA, MVNA shall provide any customer details in its possession with regard to such CTNs. (c) Vodafone shall then use these Customer details in its analysis of the CTN. If, in Vodafone's reasonable opinion, Vodafone suspects a Customer has established, installed or is using a GSM Gateway in an illegal manner or in breach of the Vodafone Commercial Policy then Vodafone shall instruct MVNO to request further information from Customer and their use. Failure to provide sufficient information of lawful use and/or use in accordance with Vodafone's Commercial Policy within fourteen (14) days will result in a request from Vodafone for Access Seeker to disconnect the Customer or relevant other party. 		
Forecast	<p>The Access Seeker shall comply with its obligations under the Resale Access Agreement to provide Forecasts in the formats and frequencies set out or otherwise agreed by the parties from time to time and Vodafone shall provide Access Seeker with all reasonable assistance and information for this purpose.</p> <p>The parties acknowledge that the Forecasts provided by the Access Seeker under this Agreement are for planning purposes only and shall not constitute binding commitments on the Access Seeker.</p> <p>Such Forecasts shall consist of the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Business Plan (in a format agreed between the parties from time to time), which will be updated each month for a 36 month rolling forecast of – <ol style="list-style-type: none"> i. Base Size – monthly opening & closing base forecast; ii. Forecast of average user volume of minutes/SMS/MMS/Data/events; iii. [Forecast of volume of minutes to International switches]; iv. Total monthly gross subscriber additions; and 		

	v. Wholesale Revenue and Charges forecast.
Fraud	The Parties shall comply with the procedures and provisions concerning fraudulent or unauthorised use of IR Services set out under the relevant GSM Association Permanent Reference Documents.
Exit Strategy	<p>Each party shall use its reasonable endeavours to agree a detailed exit plan within 2 months of any notice of termination or the date of termination or expiry of this Agreement, where no notice is served (the "Exit Plan").</p> <p>2. Vodafone shall assist the Access Seeker in migrating the Virtual Services to a replacement service provider or network operator following any notice of termination.</p> <p>(a) the continued provision of the Services for a period up to 6 months from the date of the termination ("Exit Period");</p> <p>(b) the provision by Vodafone of all reasonable assistance and information during the Exit Period to assist in the migration of the Virtual Services to an alternative service provider or network operator provided that in no event shall Vodafone be required to provide any third party with access to its Confidential Information or Intellectual Property Rights; and</p> <p>(c) compliance with Vodafone's obligations in the Exit Plan.</p> <p>3. the Access Seeker shall comply with its obligations under the Exit Plan and pay Vodafone's reasonable costs in relation to assistance provided by it pursuant to this Schedule (including, without limitation, compliance with the Exit Plan).</p>

3. Melléklet – Titoktartási Nyilatkozat

MUTUAL NON-DISCLOSURE AGREEMENT

This Agreement takes effect from **[insert the date this Agreement is made OR insert the date information was first shared]**, and is made between:

Vodafone Hungary Ltd. (incorporated in Hungary with company registration number HU11895927) whose registered office is at Lechner Ödön fasor 6. Budapest – 1096, Hungary ("Vodafone"); and

[insert name of company] (incorporated in **[add country]** with company registration number **[add number]**) whose registered office is at **[address]** (a "Company")

(each a "Party" and together, the "Parties").

Definitions

Authorised Person Any director, officer, employee, adviser or agent of a Party or of any company within a Party's Group.

Confidential Information All financial, business and technical or other data and all other confidential information (whether written, oral or in electronic form or on magnetic or other media) concerning the business of a Disclosing Party that a Receiving Party receives or accesses as a result of any discussions or dealings under this Agreement or learns during visits to a Disclosing Party's premises but excluding any information in accordance with Clause 3.1.

Disclosing Party A Party and any Group company that discloses Confidential Information.

Group For Vodafone: any entity directly or indirectly controlled by Vodafone Group Plc or Vodacom Group Limited, where "control" means (a) the ownership of not less than 30% of the voting rights, (b) the ability to appoint or remove a majority of the board of directors (or equivalent body) or (c) the ability to exercise dominant influence over, or to direct the affairs of, an entity through an agreement or a provision in its articles of association or other constitutional document and any partner market listed on the investor relations page at www.vodafone.com.
For Company: that Company and any company in which it owns (directly or indirectly) 50% or more of the issued share capital.

Purpose **[Insert an accurate description of why the information is being shared, for which project, etc]**

Receiving Party A Party and any Group company receiving Confidential Information.

1. Disclosure

All Confidential Information disclosed by a Disclosing Party to a Receiving Party for the Purpose shall be protected under the terms of this Agreement. All Confidential Information will remain the property of the Disclosing Party, which warrants that it has the right to disclose it but does not warrant its accuracy or completeness.

2. Obligations

Each Receiving Party shall use all Confidential Information solely for the Purpose and:

- 2.1. not disclose it, except to any Authorised Person where strictly necessary to fulfil the Purpose;
- 2.2. keep it in a safe and secure place and use reasonable measures to prevent unauthorised access, destruction, corruption or loss;
- 2.3. not make any copies, summaries or transcripts of it unless this is strictly necessary for the Purpose (all such copies, summaries or transcripts will be deemed to be Confidential Information);
- 2.4. not export it, or permit it to be exported, in breach of any relevant export regulations;
- 2.5. notify the Disclosing Party immediately if it becomes aware that any Confidential Information has been disclosed to, or is in the possession of, any unauthorised person;
- 2.6. upon written request, immediately return all of it to the Disclosing Party or destroy it if so directed. The Receiving Party may retain Confidential Information as required by law or regulatory requirement or that it may reasonably require for archive purposes. The provisions of this Agreement will continue to apply to any retained Confidential Information; and
- 2.7. inform its Authorised Persons of the provisions of this Agreement and take all steps necessary to procure their compliance with them. All acts or omissions of a Party's Authorised Persons and Group companies shall be treated as if they were the acts or omissions of the relevant Party itself.

3. Exceptions

- 3.1. Confidential Information shall not include any information that:
 - i. is generally and publicly available other than by breach of this Agreement;

- ii. is lawfully in the possession of any Receiving Party before its disclosure under this Agreement;
- iii. has been obtained from a third party who is free to disclose it; or
- iv. is independently developed without access to any Confidential Information.

3.2. This Agreement does not prevent the disclosure of Confidential Information that a Party is required to disclose by law or to a regulatory authority, provided that any Receiving Party, prior to such disclosure:

- i. gives the Disclosing Party reasonable notice to allow the Disclosing Party a reasonable opportunity to seek a protective order or similar; or
- ii. uses reasonable endeavours to obtain written assurance from the applicable judicial or regulatory authority that it will afford the Confidential Information a reasonable level of protection.

4. Rights

- 4.1. No Party shall use another Party's name or marks in any campaign or other public disclosure without that Party's prior written consent.
- 4.2. No intellectual property rights in the Confidential Information are granted to any Receiving Party. A Receiving Party will not (and will ensure that an Authorised Person does not) apply or register any intellectual property right for any part of the Confidential Information.
- 4.3. No Party will assign, novate, sub-contract or otherwise transfer its rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of each other Party.

5. General Terms

- 5.1. Any Party may terminate this Agreement at any time on 30 days' written notice to each other Party. The obligations contained in this Agreement shall apply to all Confidential Information for 3 years from the date of disclosure.
- 5.2. This Agreement constitutes the entire understanding of the Parties in relation to its subject matter and supersedes all previous agreements between the Parties relating to the Purpose to the extent of any conflict.
- 5.3. This Agreement shall be governed in accordance with the laws of England and Wales, and the Parties submit to the exclusive jurisdiction of the courts of England and Wales.
- 5.4. This Agreement is made solely between and for the benefit of the Parties and each company within the Parties' Groups whose Confidential Information is disclosed. Save as set out in the foregoing, this Agreement is not intended to be for the benefit of and shall not be enforceable by any other person whether under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 or otherwise. The Parties may terminate or amend this Agreement without the consent of those Group companies that are given the right of enforcement under this Agreement.

Signed by

for and on behalf of **Vodafone Hungary Ltd.**

Name:

Job Title:

Date:

Signed by

for and on behalf of **[insert full name of Company entity]**

Name:

Job Title:

Date:

4. Melléklet – Kérdőív

Kérdés	Igen/Nem	Megjegyzés/részletek
Az Ön cége telekommunikációs szolgáltatóként van regisztrálva?		
Rendelkezik telekommunikációs szolgáltatáshoz rendelt frekvencia spektrummal?		
Rendelkezik saját HLR rendszerrel?		
Rendelkezik más hálózati elemmel/elemekkel?		
Rendelkezik saját SIM kártyával, melyet az ügyfelei rendelkezésére bocsát?		
Rendelkezik saját MSISDN tartománnyal, melyet az ügyfelei részére kijánl?		

5. **Melléklet** – Kérdőív Alternatív Roaming Szolgáltatás esetére



Microsoft Word 97 -
2003 Document

6. Melléklet – Szolgáltatási lista Közvetlen Hozzáférés esetén

GSM CS AND/OR 3GSM CS SERVICES PROVIDED FOR ROAMING SUBSCRIBERS

	<u>Availability</u> Available/Not Available	<u>Changed this update</u>
TELESERVICES		
<GSM CS/3GSM CS Common Part>		
Speech telephony	Available	
Speech, emergency calls	Available	
Short Message Service MT/PP	Available	
Short Message Service MO/PP	Available	
Short Message Service Cell Broadcast	Available	
<GSM CS Specific Part>		
Alternate speech and facsimile gr.3,T	Not Available	
Alternate speech and facsimile gr.3,NT	Not Available	
Automatic facsimile gr.3, T	Available	
Automatic facsimile gr.3, NT	Available	
SUPPLEMENTARY SERVICES		
<GSM CS/3GSM CS Common Part>		
Calling line identification presentation (CLIP)	Available	
Calling line identification restriction (CLIR)	Available	
Connected line identification presentation (CoLP)	Available	
Connected line identification restriction (CoLR)	Available	
Call forwarding unconditional (CFU)	Available	
Call forwarding on mobile subscriber busy (CFB)	Available	
Call forwarding on no reply (CFNRy)	Available	
Call forwarding on mobile subscr. Not reachable (CFNRc)	Available	
Call waiting (CW)	Available	
Call hold (HOLD)	Available	
Multy party (MPTY)	Available	
Closed user group (CUG)	Not Available	
Multiple Subscriber Profile	Not Available	
Completion of Calls to Busy Subscribers	Not Available	
Call Deflection	Not Available	
Explicit Call Transfer	Not Available	
Advice of charge, information (AoCI)	Not Available	
Advice of charge, charging (AoCC)	Not Available	

Date: 2003-02-19	<u>Availability</u> Available/Not Available	<u>Changed this update</u>
TELESERVICES		
Barring of all outgoing calls (BAOC)	Available	
Barring of all outgoing international calls (BOIC)*	Available	
Barring of all outgoing international calls except (BOIC-ex HC)	Available	
Barring of all incoming calls (BAIC)	Available	
Barring of all incoming calls when roaming outs. HPMN (BAIC-Roam)	Available	
User to User Signalling (UUS)	Not Available	
USSD /MO**	Not Available	
USSD /MT**	Not Available	
Support of Private Numbering Plan (SPNP)	Not Available	
Calling Name Presentation (CNAP)	Not Available	
EMLPP (Enhanced Multi-Level Procedure and Pre-emption)	Not Available	
<3GSM CS Specific Part>		
Multi Call (MC)	Not Available	

* = Call Barring: from Vodafone Hungary network **Vietnam (+84)** is barred destination for postpaid inbound roamers except for home subscribers.

** = Pls. note that in case of USSD MO/MT service Vodafone Hungary does not block it for inbound roamers, however this service has not been implemented for Vodafone Hungary subscribers.

BEARER SERVICES	Availability	Changed this update
<GSM CS Specific Part>		
Asynchronous 300 - 9600 bps, T	Available	
Asynchronous 300 - 9600 bps, NT	Available	
Asynchronous 14.4 kbps, T	Available	
Asynchronous 14.4 kbps, NT	Available	
Synchronous 1.2 - 9.6 kbps, T	Not Available	
Synchronous 2.4 - 9.6 kbps,NT	Not Available	
PAD access 300 - 9600 bps, T	Not Available	
PAD access 300 - 9600 bps, NT	Not Available	
HSCSD Asymmetric	Not Available	
HSCSD Symmetric	Not Available	
ECSD (EDGE Circuit Switched Connexion)	Not Available	
<3GSM CS Specific Part>		
Asynchronous, T	Not Available	
Asynchronous, NT	Not Available	
Synchronous, T	Available	

ADDITIONAL GSM FEATURES	Availability	Changed this update
<GSM CS/3GSM CS Common Part>		
Call forwarding to abroad, unrestricted	Not Available	
Call forwarding to abroad, restricted	Available	
Call forwarding to abroad , not allowed	Not Available	
Support of Optimal Routing (SOR) Phase 1	Not Available	
CAMEL Phase 1 for inbound roamers	Available	
CAMEL Phase 1 for outbound roamers	Available	
CAMEL Phase 2	Available	
CAMEL Phase 3	Not Available	
CAMEL Phase 4	Not Available	
UDI	Available	
MexE	Not Available	
Operator determined barring for CS	Available	
EMS MO	Not Available	
EMS MT	Not Available	
Support of DTMF signalling	Available	
IMSI attach/detach	Available	
Implicit deregistration	Available	
IMEI handling in MSCs	Available	
Equipment identity register	Available	
Immediate Call Itemisation (hot billing)	Not Available	
NITZ (Network Identity and Time Zone)	Not Available	
LCS (Location Services)	Not Available	
<GSM CS Specific Part>		
SAT (SIM Application Toolkit)	Available	
SoLSA (Support of Localised Service Area)	Not Available	
<3GSM CS Specific Part>		
Multimedia Call	Available	

USAT (USIM Application Toolkit)	Available
MMS (Multimedia Messaging Service)	Available

BANDS and MODES¹	Availability	Changed this update
<GSM CS Specific Part>		
Single Band GSM 900	Not Available	
Single Band GSM 1800	Not Available	
Dual Band GSM 900/1800	Available	
Single Band GSM 1900	Not Available	
E-GSM	Not Available	
E-GSM Single Band GSM900	Not Available	
E-GSM Dual Band GSM900/1800	Not Available	
E-GSM Single Band GSM1800	Not Available	
Satellite	Not Available	
<3GSM CS Specific Part>		
3GSM Band 1920-1980, 2110-2170 MHz (a.k.a. IMT-2000 Core Bands)	Available	
3GSM Band 1800 MHz (a.k.a. UMTS 1800)	Not Available	
3GSM Band 1900 MHz (a.k.a. PCS Band)	Not Available	

Additional GSM SERVICES	Availability	Changed this update
<GSM CS/3GSM CS Common Part>		
Access to the HomeWAP gateway	Available	
Access locally to the Internet through the local GSM and/or 3GSM operator	Not Available	

GPRS and/or 3GSM PS SERVICES AND APPLICATIONS PROVIDED FOR ROAMING SUBSCRIBERS

BEARER SERVICES	Availability	Changed this update
<GPRS Specific Part>		
EGPRS (EDGE GPRS) ¹	Not Available	

GPRS and/or 3GSM PS CAPABILITIES	Availability	Changed this update
<GPRS/3GSM PS Common Part>		
Point-to-point service	Not Available	
Point-to-multipoint service	Not Available	
Home Access (Inter-PMN backbone roaming)	Available	
Local access (ISP roaming)	Not Available	
-Terminal originated PDP context activation	Available	
- Network originated PDP context activation	Not Available	
- IP PDP type	Available	
- X.25 PDP type	Not Available	
- PPP PDP type	Not Available	
Service QoS (Release 99)	Not Available	
- Traffic Class	Not Available	
- Maximum bitrate for incoming and outgoing traffic	Not Available	
- Delivery order	Not Available	

¹ This should identify whether an operator has only a single network at 900/1800/1900, whether the operator has a 'seamless' Dual Band network at both 900 and 1800 or whether an operator has been allocated frequencies at both 900 and 1800 and treats these as two separate and distinct networks.

- Maximum SDU ² size	Not Available
- SDU error ratio	Not Available
- Delivery of erroneous SDUs	Not Available
- Transfer delay	Not Available
- Guaranteed bit rate (in 3GSM phase 1 this coincides with the maximum SDU size)	Not Available
- Traffic handling priority	Not Available
- Allocation/Retention priority	Not Available
Service access point (Internet access)	Available

GPRS and/or 3GSM PS CAPABILITIES	Availability	Changed this update
<GPRS/3GSM PS Common Part>		
Hot Billing for PS	Not Available	
GPRS AoC for PS	Not Available	
Short message Service MT/ PTP	Not Available	
Short message Service MO/ PTP	Not Available	
Short message Service MT/ PTM – G	Not Available	
Short message Service MO/ PTM – G	Not Available	
CAMEL phase3	Not Available	
CAMEL phase4	Not Available	
MexE	Not Available	
Operator determined barring for PS	Not Available	
LCS (Location Services)	Not Available	
<GPRS specific part>		
GSM Service QoS (Release 97 & 98)		
- precedence	best effort	
- delay	best effort	
- reliability	best effort	
- peak throughput	best effort	
- mean throughput	best effort	
SAT(SIM Application Toolkit)	Available	
<3GSM PS specific part>		
USAT(USIM Application Toolkit)	Available	
MMS (Multimedia Messaging Service)	Available	
Qos (Release 99)		
-conversational	Not Available	
-streaming	Not Available	
-interactive	Not Available	
-background	Available	

BANDS and MODES³	Availability	Changed this update
<GSM PS specific part>		
Single Band GSM 900	Not Available	
Single Band GSM 1800	Not Available	
Dual Band GSM 900/1800	Available	

² Service Data Unit

³ This should identify whether an operator has only a single network at 900/1800/1900, whether the operator has a 'seamless' Dual Band network at both 900 and 1800 or whether an operator has been allocated frequencies at both 900 and 1800 and treats these as two separate and distinct networks.

Single Band GSM 1900	Not Available
E-GSM	Not Available
E-GSM Single Band GSM900	Not Available
E-GSM Dual Band GSM900/1800	Not Available
E-GSM Single Band GSM1800	Not Available
Satellite	Not Available
<3GSM PS specific part>	
3GSM Band 1920 – 1980, 2110-2170 MHz (a.k.a. IMT-2000 core bands)	Available
3GSM Band 1800 MHz (a.k.a. UMTS 1800)	Not Available
3GSM Band1900 MHz (a.k.a. PCS band)	Not Available

Short codes available for VPMN's subscribers roaming on Vodafone Hungary's network:

Services	Telephone numbers
Emergency	112, 104 (Ambulance), 105 (Fire), 107 (Police)
Customer Care*	1270 +36 1 288 1270 +36 70 700 1270
National Directory Services	197, 198, 11811, 11818, 11824, 11888
Toll free numbers	06-40 (national blue numbers)
	06-80 (national green numbers)
	International green numbers with prefix +36800 / 00800

*Languages spoken at Customer Care: English and German

7. Melléklet – Szolgáltatási lista Viszonteladói szolgáltatás esetén

Az alábbi szolgáltatásokat a Vodafone Magyarország ajánlja az Igénylőnek az EU Szabályozás 531/2012 Európai Parlament és Tanács 2012. június 13-i EU-n belüli nyílt mobilkommunikációs hálózatok közötti barangolásról szóló rendelete alapján

Roaming service	Description	Prices
Voice (MOC, MTC), SMS, Data and additional services	<p>Basic roaming services which are available in the VPMN network</p> <p>Basic services include standard GSM services (Voice MO/MT, SMS MO/MT, Data download/upload) and supplementary services, among the others: voice mail, call forward, CLIP, CLIR, conference calls etc.</p> <p>Additional services may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> - signalling - authentication - data/financial clearing - interconnect - GRX 	Regulated prices ex art. 7 and 9 of EU Regulation N. 531/2012 of the European Parliament and of the Council of 13 June 2012 on roaming on public mobile communications within networks within the Union (the EU Regulation)
Fraud prevention procedures	Vodafone Hungary will define in the agreement fraud management procedures according to GSMA standards, credit limits and deposit scheme. Credits limits and a bank guarantee will be defined between the Parties to cover any potential fraud issue	Regulated prices ex art. 7 and 9 of the EU Regulation
Wholesale billing	<p>Vodafone Hungary will give access to their wholesale functions to allow the Company to perform end-user billing by giving access to the information related to traffic usage such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usage records for all basic roaming services for respective IMSIs (filtered TAP records) - MTR records for inbound voice roaming traffic 	<p>Regulated prices ex art. 7 and 9 of the EU Regulation</p> <p>MTR – subject to Fair and reasonable price negotiated between the Parties according to art. 3, par. 4 of the EU Regulation</p>

Provisioning/barring	Vodafone Hungary will give access to their wholesale functions to enable the Company to: - provide/deactivate roaming services for their subscribers - be able to bar customers from the roaming due to fraud/bad debt behaviour	Regulated prices ex art. 7 and 9 of the EU Regulation
Contract management	Vodafone Hungary will provide the Company with its own roaming agreement management with the visited operators	Regulated prices ex art. 7 and 9 of the EU Regulation
Real time billing - CAMEL	To charge also prepaid customers for their roaming usage, Vodafone Hungary will provide real time billing information and capabilities.	Fair and reasonable prices negotiated between the Parties according to art. 3, par. 4 of the EU Regulation
Troubleshooting and wholesale customer service	Vodafone Hungary will provide troubleshooting procedures and II Level wholesale customer support	Fair and reasonable prices negotiated between the Parties according to art. 3, par. 4 of the EU Regulation
SLAs	Service Level Agreements to be negotiated between the Parties	Fair and reasonable prices negotiated between the Parties according to art. 3, par. 4 of the EU Regulation
Notification services	Vodafone Hungary will enable the Company to distribute notification to their respective end-users to be able to facilitate: - Welcome SMS - Bill shock features - Etc.	Fair and reasonable prices negotiated between the Parties according to art. 3, par. 4 of the EU Regulation

Abban az esetben, ha az Igénylő nem rendelkezik megfelelő hálózati infrastruktúrával, mellyel a Vodafone Magyarország rendszereihez és szolgáltatásaihoz csatlakozhatna, a felmerülő fejlesztési igények megbeszélés tárgyát képezik és minden addicionális költség tárgyalás során kerül megállapításra.

8. Melléklet – Szolgáltatások minőségi mutatói Közvetlen Nagykereskedelmi Hozzáférés esetén

A Szolgáltató a Koncessziós Szerződésben, az ETSI-GSM 03.05, 03.30, 05.05, az ITU-T E212, E213, a CEPT 20-08 Ajánlásokban és az ITU-R 564-4 Jelentésben, továbbá a mindenkor hatályos jogszabályokban előírt követelményeknek megfelelő minőségű mobil rádiótelefon szolgáltatást nyújt a tőle elvárható módon, a rendelkezésre álló és biztosítható műszaki-technikai feltételek mellett, és biztosítja az általa működtetett mobil rádiótelefon-rendszer megfelelő fejlesztését, üzemeltetését, felügyeletét és karbantartását.

A Szolgáltató a minőség folyamatos ellenőrzése, illetve javítása érdekében rendszeresen méri, dokumentálja és archiválja az alábbi minőségi jellemzőket. Azon minőségi mutatókat, amelyek több szolgáltatástípussal kapcsolatosan is értelmezhetők, egyes szolgáltatástípusonként külön-külön kell vizsgálni és értelmezni.

4.1.1. A Szolgáltató által vállalt egyedi szolgáltatásminőségi követelmények

a. Mobil rádiótelefon szolgáltatás

BESZÉDMINŐSÉG

A követelményre a Szolgáltató által megadott célérték: 99 %

Szolgáltatásminőségi követelmény meghatározása: a beszédminőségre vonatkozó, az előfizetői hozzáférési pontot ellátó hálózati elem viszonylatában teljesítendő követelmény, melyet az ITU-T P.862 ajánlás szerint mért 2,75-ös PESQ értéken, vállal a Szolgáltató.

b. Vezeték nélküli internet szolgáltatás

A SZOLGÁLTATÓ ÁLTAL KÍNÁLT SÁVSZÉLESSÉG

Letöltési sebesség:

GPRS lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,08 Mbit/s

EDGE lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,23 Mbit/s

3G lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,38 Mbit/s

3G/HSDPA/HSUPA lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 42,2 Mbit/s

Feltöltési sebesség:

GPRS lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,02 Mbit/s

EDGE lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,12 Mbit/s

3G lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,384 Mbit/s

3G/HSDPA/HSUPA lefedettségi területen az adatforgalmi keret nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keret tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 5,76 Mbit/s

A mutató meghatározása: a Szolgáltató által az Előfizetői Szerződésben rögzített, a vezetéknélküli internet szolgáltatás nyújtása során az adott előfizetői hozzáférési ponton le- és feltöltési irányban elérhető, a szolgáltatáshoz rendelt adatátviteli sebesség felső elméleti határa. 61

A Szolgáltató szűrőpróbaszerűen végez méréseket a vizsgálati tervben meghatározott ütemezés szerint, melyet részletesen a vonatkozó műszaki dokumentáció tartalmaz. A méréseket az ETSI EG 202 057-4 V1.2.1 dokumentumban foglaltak szerint végzi a Szolgáltató.

GARANTÁLT SEBESSÉG

A követelményre a Szolgáltató által megadott célérték minden technológiához tartozó lefedettségi területen (GPRS/EDGE/3G/HSDPA/HSUPA): 0/0 Mbit/s

Szolgáltatásminőségi követelmény meghatározása: az internet hozzáférési szolgáltatáshoz rendelt és az Előfizetői Szerződésben rögzített, a Szolgáltató által az előfizetői hozzáférési pontot ellátó hálózati elem viszonylatában le- és feltöltési irányban minden díjcsomag esetében teljesíteni vállalt legkisebb adatátviteli sebesség.

Mobil rádiótelefon szolgáltatás tekintetében használt mutatók

i. A SZOLGÁLTATÁS ÉVES SZINTŰ RENDELKEZÉSRE ÁLLÁSA

Követelményre mutatóra a Szolgáltató által megadott célérték: 99,25%

Követelmény meghatározása:

$$\text{Rendelkezésre állás} = \frac{\text{AUT}}{\text{AUT} + \text{ADT}} \times 100 \%$$

Ahol

ADT a teljes kiesési idő (az alapszolgáltatás megszűnése és annak visszaállítása között eltelt idő)

AUT A működési idő (az alapszolgáltatás elindítása és annak megszűnése között eltelt idő)

AUT + ADT a teljes megfigyelési idő.

Az alapadatok forrása: A Szolgáltató támogató rendszere, a központi számlálók.

ii. A SIKERES HÍVÁSOK ARÁNYA

Követelményre a Szolgáltató által megadott célérték: 98,5%

Követelmény meghatározása: A sikeres hívások aránya a megadott időtartamban megkísérelt összes hívások számához képest. (SHA) [%]

A Szolgáltató által éves szinten megadott minőségi mutató. A Szolgáltató az összes hálózati forgalmat veszi alapul a mutató megadásánál, egy kiválasztott hónap forgalma alapján.

Az alapadatok forrása: A Szolgáltató támogató rendszere, a központi számlálók.

iii. A HÍVÁS FELÉPÍTÉSI IDEJE

Követelményre a Szolgáltató által megadott célérték: 6 másodperc

Követelmény meghatározása: A hívás felépítési ideje azon időtartam, amely alatt az összeköttetés felépül. A minőségi mutató meghatározása során az adatgyűjtési időszakban a leggyorsabban felépülő 95%-nyi hívás átlagos felépítési ideje került kiindulási alapként meghatározásra. (HFI) [megkezdett másodperc]

Az alapadatok forrása: A tesztberendezések által rögzített adatok.

iv. A SIKERES SMS-TOVÁBBÍTÁS ARÁNYA

Követelményre a Szolgáltató által megadott célérték: 90%

Követelmény meghatározása: A Szolgáltató SMS központjáig eljutott, és onnan sikeresen továbbított SMS-ek aránya az SMS központba eljutott összes SMS-hez képest. [%]

Az alapadatok forrása: A tesztberendezések által rögzített adatok.

Vezeték nélküli internet szolgáltatás tekintetében használt mutatók

i. A SZOLGÁLTATÁS RENDELKEZÉSRE ÁLLÁSA

Követelményre a Szolgáltató által megadott célérték: 99,25%

Követelmény meghatározása:

$$\text{Rendelkezésre állás} = \frac{\text{AUT}}{\text{AUT} + \text{ADT}} \times 100 \%$$

Ahol

ADT A teljes kiesési idő (az alapszolgáltatás megszűnése és annak visszaállítása között eltelt idő)

AUT A működési idő (az alapszolgáltatás elindítása és annak megszűnése között eltelt idő)

AUT + ADT A teljes megfigyelési idő.

Az alapadatok forrása: A Szolgáltató támogató rendszere, a központi számlálók.

ii. AZ ÁTLAGOSAN ELÉRHETŐ LE- ÉS FELTÖLTÉSI SEBESSÉG

A minőségi mutatóra a Szolgáltató által megadott célérték:

Letöltési sebesség:

GPRS lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,05 Mbit/s

EDGE lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,15 Mbit/s

3G lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,3 Mbit/s

3G/HSDPA/HSUPA lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 2 Mbit/s

Feltöltési sebesség:

GPRS lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,02 Mbit/s

EDGE lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,07 Mbit/s

3G lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 0,3 Mbit/s

3G/HSDPA/HSUPA lefedettségi területen az adatforgalmi keretet nem tartalmazó internet tarifák és internet opciók, illetve az adatforgalmi keretet tartalmazó csomagok esetében a keret eléréséig: 1 Mbit/s

Minőségi mutató meghatározása: Az a le-, illetve feltöltési sebesség, amely az Előfizetők részéről az előfizetői hozzáférési pontot ellátó hálózati elem viszonylatában átlagosan elérhető.

A Szolgáltató szűrőpróbaszerűen végez méréseket a vizsgálati tervben meghatározott ütemezés szerint, melyet részletesen a vonatkozó műszaki dokumentáció tartalmaz. A méréseket az ETSI EG 202 057-4 V1.2.1 dokumentumban foglaltak szerint végzi a Szolgáltató.

Helyhez kötött internet hozzáférési szolgáltatás tekintetében használt mutatók

i. A SZOLGÁLTATÁS RENDELKEZÉSRE ÁLLÁSA

A minőségi mutatóra a Szolgáltató által megadott célérték: 98%

Minőségi mutató meghatározása:

$$\text{Rendelkezésre állás} = \frac{\text{AUT}}{\text{AUT} + \text{ADT}} \times 100 \%$$

Ahol

ADT A teljes kiesési idő (az alapszolgáltatás megszűnése és annak visszaállítása között eltelt idő)

AUT A működési idő (az alapszolgáltatás elindítása és annak megszűnése között eltelt idő)

AUT + ADT A teljes megfigyelési idő.

Az alapadatok forrása: A Szolgáltató támogató rendszere, a központi számlálók.

További, a Szolgáltató által a szolgáltatás minőségére vonatkozóan tett vállalások:

i. Nem kezdeményezett bontással megszakadt távbeszélő kapcsolatok aránya (híváseldobási arány)

A hálózat hibájából megszakadt hívások százalékos aránya. A Szolgáltató vállalja, hogy ennek értéke havi szinten nem haladja meg az 5 (öt) %-ot a teljes hívásmennyiséghez viszonyítva.

ii. Országos területen a szolgáltatás ideiglenes szüneteltetésének időtartama (órában, havi bontásban)

A Szolgáltató vállalja, hogy a tervezett karbantartási munkák miatti országos szolgáltatási szünetek éjjeli és hajnali öt óra között lesznek, és nem haladják meg a havi 1 (egy) órát, valamint az évente összesen 4 (négy) órát.

iii. Lokális területeken a szolgáltatás ideiglenes szüneteltetésének időtartama (órában, havi bontásban)

Az egyes lokális területeket érintő karbantartási szolgáltatási szünetek ideje nem haladhatja meg a havi 1 (egy) órát.